LURRALDE KONTSEILUA – 1. EREMUA

HITZAURREA

Lurralde Kontseilua herritarren partaidetzarako gune egonkorra da. Bertan daude, batez ere, Galdakaoko Udala ordezkatzen duten pertsonak eta herritar antolatuak (elkarteak, erakundeak...) eta antolatu gabeak (bizilagunak, beren izenean) ordezkatzen dituzten pertsonak.

Lurralde Kontseiluaren ezaugarri nagusia honen lan esparrua da, alegia, lurraldea edo haren zati bat. Kasu honetan, 1. eremua deritzona, Agirre, Aperribai, Azpuru, Olabarrieta, Txistulanda, Aperribai-Zaharra eta Jugo auzoak barne hartzen dituena. Kontseiluaren begirada bizi-kalitatearekin eta auzoen garapenarekin zerikusia duten alderdi guztietara zuzendu behar da. Horren ondorioz, nahitaez landu behar dira hirigintzarekin, ingurumenarekin, kulturarekin, aisialdiarekin, gizarte-kohesioarekin, mugikortasunarekin, berdintasunarekin eta abarrekin lotutako gaiak.

1. eremuko Lurralde Kontseilua sortzea mugarri garrantzitsua da parte hartzeko tokiko politikaren hedapenean. Are gehiago, onartu berri den Galdakaoko Parte-hartze Ordenantzak arautzen dituenean bere sorrera, funtzionamendua, osaera eta funtzioak.

Kontseiluaren jarduera herritarren parte-hartze politikaren (udal-politiketan eragiten duena) eta parte-hartze komunitarioaren (komunitatean zuzenean eragiten duena) esparruan kokatzen da. Bi eremu hauek berezko bideak eta araudia dituen parte-hartze politikoaren eremutik ondo bereizitako bi eremu dira. Garrantzitsua da hori nabarmentzea, hortik ulertzen baita Lurralde Kontseilua herritarrengan pentsatutako gune gisa aldarrikatzea. Jakina, espazio horri parte hartze izaera ematen diona, hain zuzen ere, erakundeen presentzia da, bai maila politikoan, bai maila teknikoan. Horregatik, oso garrantzitsua da erakundearen ordezkari politiko

CONSEJO TERRITORIAL – ZONA 1

PREÁMBULO

El Consejo Territorial es un espacio estable al servicio de la participación ciudadana. En él se encuentran, fundamentalmente, personas que representan al Ayuntamiento de Galdakao y personas que representan a la ciudadanía organizada (asociaciones, entidades…) y no organizada (vecinos y vecinas en su propio nombre).

La principal característica del Consejo Territorial es su ámbito de trabajo: el territorio o una parte de él. En este caso la denominada zona 1, que incluye los barrios de Agirre, Aperribai, Azpuru, Olabarrieta, Txistulanda, Aperribai-Zaharra y Jugo. La mirada del Consejo deberá integrar todos los aspectos relacionados con la calidad de vida y el desarrollo de los barrios. Ello ha de llevar, necesariamente, a trabajar cuestiones relacionadas con el urbanismo, el medio ambiente, la cultura, el ocio, la cohesión social, la movilidad, la igualdad, etc.

La creación del Consejo Territorial de la Zona 1 es un importante hito en el despliegue de la política local de participación. Con más razón, cuando tanto su creación, funcionamiento, composición y funciones vienen reguladas en la recientemente aprobada Ordenanza de Participación de Galdakao.

La actuación del Consejo se enmarca en el ámbito de las políticas de participación ciudadana (cuando incide en las políticas municipales) y la participación comunitaria (cuando se incide directamente en la comunidad). Dos ámbitos bien diferenciados del ámbito de la participación política, que tiene sus cauces y regulación propios. Es importante destacar este hecho puesto que desde ahí se entiende que se reivindique el Consejo Territorial como un espacio, fundamentalmente, pensado en la ciudadanía. Obviamente, lo que convierte este espacio en un canal de participación es, precisamente, la presencia

eta teknikoen presentzia azpimarratzea. Horrek bermatzen du Kontseiluaren lanaren emaitza gure auzoak hobetu behar dituzten politika publikoen diseinuan entzun behar diren alde guztien arteko akordioaren emaitza izatea.

institucional, tanto a nivel político como a nivel técnico. Es por ello que también es muy importante destacar la necesaria presencia de los y las representantes políticas y técnicas de la institución. Ello garantiza que el resultado del trabajo del Consejo sea fruto del acuerdo entre todas las partes que han de ser escuchadas en el diseño de las políticas públicas que han de mejorar nuestros barrios.

Kontseiluaren funtzionamenduak printzipio hauek izan behar ditu gidari: lankidetza, koprodukzioa, elkarrizketa, entzute aktiboa, ahalik eta adostasun handiena bilatzea eta udalerria osatzen duten auzoetako erronkei irtenbideak eta erantzunak ematea. Kontseiluak ez du proiektu politikoen arteko lehiarako gunea izan behar. Beharrezkoa den aztabaida politikoak badu espazio propio bat, udal-organoak, alegia.

El funcionamiento del consejo debe guiarse por los principios de colaboración, coproducción, diálogo, escucha activa, búsqueda del máximo consenso y la aportación de soluciones y respuestas a los retos de los barrios que integran la zona en conexión con el resto del municipio. El Consejo no debe ser un espacio de confrontación de proyectos políticos. El debate político, siempre necesario, dispone ya de un espacio propio que son los órganos municipales.

Kontseiluko kide guztiek beren gain hartzen dute herritarren ezagutzak, ezagutza teknikoak eta erakundeak legitimoki ezarritako ildo politikoek gure herriaren hobekuntzan bat egin dezaten diseinatutako espazio garrantzitsu honen funtzionamendu egokiarekiko erantzukizuna eta konpromisoa.

Todas las personas que forman parte del Consejo asumen la responsabilidad y el compromiso con el buen funcionamiento de este importante espacio diseñado para que el conocimiento ciudadano, el conocimiento técnico y las líneas políticas legítimamente establecidas desde la institución converjan en la mejora de nuestro pueblo.

Galdakaoko Udala

KONTSEILUKO KIDEAK
Parte-hartze ordenantzaren 54. eta 75. artikuluetan araututakoaren arabera.

Presidentzia.
- Titularra: Amets Iturbe Bustillo.
- Ordezkoa: Maite Arandia Loroño.

Presidentziaordetza.
- Miguel Angel Martin Matas.

Idazkaritza:
- Parte-hartze Arloko teknikariak.

Talde politikoak:

EH Bildu:
- Titularra: Amets Iturbe Bustillo.
- Ordezkoa: Maite Arandia Loroño.

EAJ-PNV:
- Titularra: Alfredo Olea Pueyo.
- Ordezkoa: Jon Ander Díez Ruiz

Euskal sozialistak:
- Titularra: Victor Trimiño Vegas.
- Ordezkoa: Nerea Teruelo Calvo.

Auzoak:
- Titularra: Antonio González Gutiérrez.
- Ordezkoa: Monika Bailón Fernández

Herritarrak
- Leticia Corona Guijarro.
- Maria Dolores Ramírez.
- Pili Uribarri.
- Lourdes Uribarri.
- Mª Luisa Yarza Echebarria.
- Juan Carlos Cantera Moreno.
- Miguel Angel Martin Matas.

Gizarte-eragileak:
- Aperribaiko Auzokide Elkarea (haren izenean, Jose Lúis Abelleira).
- IKASBAI elkartea (haren izenea, Beatriz Tresa Saiz).
- Olabarrieta, Aperribai, Txistulanda eta Maisu Gallastegikko Auzokide elkartea(bere izenean, Leire Ontoso).

Udalaz gaindiko erakunde-sarea:
- Aperribaiko kontsultategia (haren izenean, María Jesús González González).

Gizonen eta emakumeen ordezkaritza orekatua da, 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritakoaren arabera. Kontseiluko gizonak %

MIEMBROS DEL CONSEJO
Según lo regulado por los art. 54 y 75 de la ordenanza de participación.

La Presidencia.
- Titular: Amets Iturbe Bustillo.
- Suplente: Maite Arandia Loroño.

La Vicepresidencia.
- Miguel Angel Martin Matas.

La Secretaría:
- Personal técnico del Área de Participación.

Grupos políticos:

EH Bildu:
- Titular: Amets Iturbe Bustillo.
- Suplente: Maite Arandia Loroño.

EAJ-PNV:
- Titular: Alfredo Olea Pueyo.
- Suplente: Jon Ander Díez Ruiz

Socialistas Vascos:
- Titular: Victor Trimiño Vegas.
- Suplente: Nerea Teruelo Calvo.

Auzoak:
- Titular: Antonio González Gutiérrez.
- Suplente: Mónica Bailón Fernández

Ciudadanía:
- Leticia Corona Guijarro.
- Maria Dolores Ramírez.
- Pili Uribarri.
- Lourdes Uribarri.
- Mª Luisa Yarza Echebarria.
- Juan Carlos Cantera Moreno.
- Miguel Angel Martin Matas.

Tejido social:
- Asociación de Vecinos y Vecinas de Aperribai (en su nombre, Jose Lúis Abelleira).
- IKASBAI elkartea (en su nombre, Beatriz Tresa Saiz)
- Asociación de Vecinos y Vecinas de Olabarrieta, Aperribai, Txistulanda y Maisu Gallastegi (en su nombre, Leire Ontoso).

Tejido institucional de carácter supramunicipal
- Consultorio de Aperribai (en su nombre, María Jesús González González).

Se da una representación equilibrada de hombres y mujeres en los términos establecidos por el Decreto Legislativo 1/2023. Los hombres

43 dira eta emakumeak % 57.

BARNE-ARAUDIA.

Parte hartze ordenantzaren 52. artikuluan ezarritakoaren arabera.

1. Artikulua. Izena.
1. eremuko Lurralde Kontseilua.

2. Artikulua. Jarduera-eremua.
Agirre, Aperribai, Azpuru, Olabarrieta, Txistulanda, Aperribai-Zaharra eta Jugo auzoek osatutako eremua.

3. Artikulua. Osaera.

- Kontseiluko Presidentzia.
- Presidentziaordetza.
- Idazkaritza.
  Partaidetza-organoaren lurralde-eremuaz arduratzen diren teknikariak. Parte-hartze eta Gardentasun Arloko teknikari arduradunak egingo du.
- Udal-talde bakoitzeko zinegotzi bat.
- Erakunde eta elkarteak, dauden talde edo plataformak eta lurralde horretako bizilagunak, hala nahi badute.
- Lurraldeari lotutako ekipamendu eta zerbitzu publikoen erakunde-sareko profesionalak.
- Parte-hartze ordenantzako 54. Artikuluan jasotakoari jarraiki, pertsona adituak ere izan daitezke Kontseiluko kide, baldin eta organoak berak hala erabakitzen badu.

4. Artikulua. Helburuak.
Helburu orokorrak:

- Proposamenak egitea, jarduketa publiko jakin bat edo martxan dagoen jarduketa bat aldatzea eskatzeko.
- Jarduketa proiektuei buruzko txostenak egitea, edo jada gauzatutako jarduketei buruzkoak.
- Jarduketaren bat gauzatzeko laguntza ematea (baterako ekoizpena).
- Partaidetza prozesu eta mekanismoak

del Consejo representan el 43% y las mujeres el 57%.

REGLAMENTO INTERNO.

Según lo establecido por el artículo 52 de la ordenanza de participación.

Artículo 1. Denominación.
Consejo Territorial Zona 1

Artículo 2. Ámbito de actuación.
La zona conformada por los barrios de Agirre, Aperribai, Azpuru, Olabarrieta, Txistulanda, Aperribai-Zaharra y Jugo.

Artículo 3. Composición.

- El presidente o la presidenta del Consejo.
- La vicepresidencia.
- La Secretaría.
  Personal técnico responsable en relación al ámbito territorial del órgano de participación. Ha sido delegada mediante Decreto de Alcaldía. Será ejercida por la persona técnica responsable del Área de Participación y Transparencia.
- Un concejal o una concejala de cada grupo municipal.
- Las entidades y asociaciones, los grupos o plataformas existentes y los vecinos y vecinas de ese territorio que lo deseen.
- Profesionales del tejido institucional de equipamientos y servicios públicos vinculados al territorio.
- Tal y como se recoge en el art. 54 de la ordenanza de participación, podrán formar parte del Consejo personas expertas, siempre que así lo acuerde el propio órgano.

Artículo 4. Fines.
Con carácter general:

- Elaborar propuestas en las que se pide una actuación pública determinada o la modificación de una actuación en marcha.
- Realizar informes sobre proyectos de actuación o sobre actuaciones ya ejecutadas.
- Colaborar para llevar a cabo alguna actuación (coproducción).

sustatzea.

Zehatzak, Auzotik Galdakao (Kanpoko lotura) proiektuari lotuak:

- Herritarrek proiektuan parte har dezaten bultzatzea, herritarren parte-hartzearen eta parte-hartze komunitarioaren ikuspuntutik.
- Erakundeen eta Udalaren inplikazioa bultzatzea proiektuan.
- Lurraldeari eta prozesuan landu beharreko gaiei buruzko informazioa eta ezagutzak ematea.
- Prozesuaren jarraipena eta koordinazioa egitea.

- Promover procesos y mecanismos participativos.

Específicos, en el marco del proyecto Auzotik Galdakao:

- Favorecer la participación vecinal en el proyecto, en clave de participación ciudadana y comunitaria.
- Favorecer la implicación institucional y del Ayuntamiento en el proyecto.
- Proporcionar información y conocimientos sobre el territorio y los temas a abordar durante el proceso.
- Realizar seguimiento y coordinación del proceso.

5. Artikulua. Esku hartzen duen arloak.

Udalaren plan, proiektu, zerbitzu edo jarduketetan esku hartu ahal izango du, lurralde-ikuspegi batetik.

Artículo 5. Áreas en las que interviene.

Podrá intervenir en planes, proyectos, servicios o actuaciones municipales desde una óptica territorial.

6. Artikulua. Kontseiluko kideen ordezkapenak.

Elkarte, erakunde edo talde politiko baten ordezkari gisa bertaratzen diren pertsonen kasuan, haien izenean beste pertsona batzuek parte har dezakete, eta pertsona horiek beti berberak izan daitezen ahaleginduko da. Antolatu gabeko herritarrak, aldiz, ezin izango da ordezkatu.

Artículo 6. Sustituciones de los miembros del Consejo.

En el caso de las personas que asisten en representación de una entidad, una institución o un grupo político, pueden asistir otras personas en su nombre, tratando de que sean siempre las mismas. La parte de ciudadanía no organizada no podrá ser sustituida.

7. Artikulua. Kontseiluaren dinamizazioa.

Saioen dinamizazioa Partaidetza eta Gardentasuneko teknikariari ematea erabaki da.

Artículo 7. Dinamización del Consejo.

La dinamización de las sesiones recaerá sobre el personal técnico de Participación y Transparencia.

8. Artikulua. Saioen lekua, eguna eta ordua.

Bilerak beti astearteean izango dira, 18:30etik 20:30era.

Artículo 8. Lugar, día y hora de las sesiones.

Las reuniones serán siempre martes, de 18:30 a 20:30.

9. Artikulua. Deialdiak bidaltzea.

Deialdiak e-mailez eta WhatsApp bidez bidaliko dira, eta komeni da kideek erabaki.galdakao.eus webgunean kontu bat irekitzea, Kontseiluarekin lotutako jakinarazpenak jasotzeko.

Artículo 9. Envío de las convocatorias.

Se cuerda que las convocatorias se enviarán por mail y WhatsApp, y se recomienda que los miembros de abran una cuenta en erabaki.galdakao.eus para recibir notificaciones relacionadas con el Consejo.

10. Artikulua. Saioen irekiera.
Bilkurak publikoak izatea erabaki da, edukiera mugatuta eta aldez aurretik izena emanda. Batzorde Iraunkorrak erabakiko du, gai-zerrenda prestatzeko unean, zenbat denbora utzi ahal izango zaion Kontseiluko kide ez diren bertaratuei.

11. Artikulua. Batzorde iraunkorra.
Herritarren aldetik, Batzorde Iraunkorreko kideak honako hauek izango dira:

- Jose Luis Abelleira.
- Miguel Angel Martin Matas.
- Leticia Corona.
- Lourdes Uribarri.

Iraunkorrean talde politikoen ordezkaritza honako honek eramango du:

- Victor Trimiño Vegas (Socialistas Vascos).

Halaber, Batzorde Iraunkorreko kideak izango dira:

- Presidentea: Amets Iturbe.
- Kontseiluko idazkaria. Parte-hartze eta Gardentasun Arloko teknikaria.

12. Artikulua. Organoaren iraupena.
Mugagabea.

Artículo 10. Apertura de las sesiones.
Las sesiones serán públicas, con limitaciones de aforo e inscripción previa. Será la Comisión Permanente la que, en el momento de la elaboración del orden del día, determinará el tiempo que podrá dejarse a la intervención de las personas asistentes no miembros del Consejo.

Artículo 11. Comisión permanente.
Por la parte ciudadana, los miembros de la Comisión Permanente serán:

- Jose Luis Abelleira.
- Miguel Angel Martin Matas.
- Leticia Corona.
- Lourdes Uribarri.

Por los grupos políticos, el miembro de la Comisión Permanente será:

- Victor Trimiño Vegas (Socialistas Vascos)

También formarán parte de la Comisión Permanente las siguentes personas:

- La Presidenta, Amets Iturbe
- La Secretaría del Consejo: personal del área de Participación y Tranparencia.

Artículo 12. Duración del órgano.
Indefinida.